

**«САНКТ-ПЕТЕРБУРГСКИЙ МОРСКОЙ РЫБОПРОМЫШЛЕННЫЙ
КОЛЛЕДЖ» (филиал)
Федерального государственного бюджетного образовательного учреждения высшего
профессионального образования
«КАЛИНИНГРАДСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ТЕХНИЧЕСКИЙ
УНИВЕРСИТЕТ»**

УТВЕРЖДАЮ
Директор



«31» августа 2023 года.

С.Г. Лосяков

**ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ
ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ТЕКУЩЕЙ И ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ПО ДИСЦИПЛИНЕ**

«Иностранный язык»

Для специальности 23.02.01 –
Организация перевозок и управление на транспорте (по видам)

Санкт-Петербург,
2023 г.

Фонд оценочных средств для проведения текущего контроля знаний и промежуточной аттестации по учебной дисциплине **ОГСЭ.03 Иностранный язык** разработан на основе рабочей программы дисциплины и Федерального образовательного стандарта среднего профессионального образования, утвержденного Приказом Министерства Образования и науки РФ от 22 апреля 2014 № 376 (России от 13.07.2021 N 450, от 01.09.2022 N 796) и предназначен для проведения текущей и промежуточной аттестации для специальности **23.02.01 Организация перевозок и управление на транспорте (по видам)**.

Разработчик(и): Жерибор Л.И., преподаватель английского языка СПбМРК (филиала) ФГБОУ ВО «КГТУ».

Рецензенты:

Королькова О.П. – преподаватель английского языка СПбМРК (филиал) ФГБОУ ВО «КГТУ»

Шумков А.А. – заведующий кафедрой иностранных языков СПбГЭТУ «ЛЭТИ», доктор филологических наук, доцент

Рассмотрена на заседании ПЦК (предметной цикловой комиссии) общеобразовательных и социально-экономических дисциплин.

Протокол №01 от «28» августа 2023

Председатель ПЦК: _____ (Никульча Л.А.)

Содержание:

1.ПАСПОРТ ФОНДА ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ.....	4
2.ОЦЕНКА ОСВОЕНИЯ УМЕНИЙ И ЗНАНИЙ ПО ДИСЦИПЛИНЕ.....	
3.ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ДИФФЕРЕНЦИРОВАННОГО ЗАЧЕТА	

1. ПАСПОРТ ФОНДА ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

1.1. Область применения фонда оценочных средств

Фонд оценочных средств предназначен для оценки результатов освоения программы учебной дисциплины «Иностранный язык»

Форма промежуточной аттестации –

ДИФФЕРЕНЦИРОВАННЫЙ ЗАЧЕТ (в соответствии с учебным планом по специальности 23.02.01 «Организация перевозок и управление на транспорте (по видам)»)

Форма проведения аттестации –

Выполнение практических заданий на знание грамматики, лексики и произношения иностранного языка.

Компетенции выпускника как совокупный ожидаемый результат образования по завершению освоения дисциплины.

Контроль и оценка результатов освоения дисциплины осуществляется преподавателем в процессе проведения устного опроса, практических работ на занятиях, самостоятельных работ, тестирования по изучаемым темам, выполнения обучающимися заданий аттестационного текущего, рубежного контроля успеваемости.

Код ОК, ПК	Дисциплинарные результаты		Методы демонстрации
	Умения	Знания	
ОК 02	Определять задачи для поиска информации	Номенклатура информационных источников, применяемых в профессиональной деятельности	употребление разговорных формул (клише) в коммуникативных ситуациях; составление связанного текста с использованием ключевых слов на бытовые и профессиональные темы; представление устного сообщения на заданную тему (с предварительной подготовкой); воспроизведение краткого или подробного пересказа прослушанного или прочитанного
	Определять необходимые источники информации	Приемы структурирования информации	
	Планировать процесс поиска; структурировать получаемую информацию	Формат оформления результатов поиска информации, современные средства и устройства информатизации	
	Выделять наиболее значимое в перечне информации	Порядок их применения и программное обеспечение в профессиональной деятельности в том числе с использованием цифровых средств	
	Оценивать практическую значимость результатов поиска		
	Оформлять результаты поиска, применять средства информационных		

	технологий для решения профессиональных задач		текста. нахождение слова в иностранно-русском словаре, выбирая нужное значение слова; адекватная передача содержания переводимого текста в соответствии с нормами русского литературного языка. - контроль перевода текстов общенаучного и профильного характера;
	Использовать современное программное обеспечение		
	Использовать различные цифровые средства для решения профессиональных задач		
ОК 09	Понимать общий смысл четко произнесенных высказываний на известные темы (профессиональные и бытовые), понимать тексты на базовые профессиональные темы	Правила построения простых и сложных предложений на профессиональные темы	самостоятельное овладение продуктивными лексико-грамматическими навыками, разговорными формулами и клише; развитие умения публично выступать с подготовленным сообщением; – практические задания; – текущий
	Участвовать в диалогах на знакомые общие и профессиональные темы	Основные общеупотребительные глаголы (бытовая и профессиональная лексика)	
	Строить простые высказывания о себе и о своей профессиональной деятельности	Лексический минимум, относящийся к описанию предметов, средств и процессов профессиональной деятельности	
	Кратко обосновывать и объяснять свои действия (текущие и планируемые)	Особенности произношения	
	Писать простые связные сообщения на знакомые или интересующие профессиональные темы	Правила чтения текстов профессиональной направленности	

			контроль; контроль высказываний по предложенной теме.
--	--	--	---

2.ОЦЕНКА ОСВОЕНИЯ УМЕНИЙ И ЗНАНИЙ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

2. Текущий контроль.

Текущий контроль проводится в течение всего периода обучения, в зависимости от изучаемой темы. Текущий контроль предусматривает следующие варианты индивидуальных и групповых заданий:

- устный опрос по изученным лексическим единицам (тема, раздел)
- выполнение грамматических и лексико-грамматических упражнений
- устное монологическое выступление обучающихся (тема)
- устное диалогическое выступление обучающихся (тема)
- устный перевод текста с иностранного языка на русский/русского на иностранный язык на практическом занятии (тема)
- устная практика чтения текста с последующим контролем
- письменный перевод текста с иностранного языка на русский /русского на иностранный язык на практическом занятии / в качестве самостоятельной работы (тема)

По темам преподавателем предусмотрены свои варианты текущего контроля:

Номер и наименование темы	Методы демонстрации	Результаты обучения (освоенные умения, усвоенные знания), компетенции
Тема 1.1 Знакомство. Внешность и характер.	<ul style="list-style-type: none"> - выполнение грамматических и лексико-грамматических заданий; - устный опрос по изученным лексическим единицам; - устное монологическое выступление обучающихся; - устный перевод текста с иностранного языка на русский/русского на иностранный язык на практическом занятии. 	<p>Демонстрировать умения:</p> <ul style="list-style-type: none"> общаться (устно и письменно) на иностранном языке на профессиональные и повседневные темы: -употреблять разговорные формулы (клише) в коммуникативных ситуациях; -составлять связанный текст с использованием ключевых слов на бытовые и профессиональные темы; -представлять устное сообщение на заданную тему (с предварительной подготовкой); - воспроизводить краткий или подробный пересказ прослушанного или прочитанного текста. -переводить (со словарем) иностранные тексты

		<p>профессиональной направленности:</p> <ul style="list-style-type: none"> - находить слова в иностранно-русском словаре, выбирая нужное значение слова; - адекватно передавать содержание переводимого текста в соответствии с нормами русского литературного языка. - самостоятельно совершенствовать устную и письменную речь, пополнять словарный запас; - самостоятельно овладеть продуктивными лексико-грамматическими навыками, разговорными формулами и клише. <p>Знания:</p> <ul style="list-style-type: none"> - лексический (1200 - 1400 лексических единиц) и грамматический минимум, необходимый для чтения и перевода (со словарем) иностранных текстов профессиональной направленности: - овладение лексическими и фразеологическими явлениями, характерными для технических текстов; выбирать нужное значение слова из серии, представленных в словаре.
<p>Тема 1.2 Семья. Возраст. Национальность. Дом.</p>	<ul style="list-style-type: none"> - выполнение грамматических и лексико-грамматических заданий; - устный опрос по изученным лексическим единицам; - устное монологическое выступление обучающихся; - устный перевод текста с иностранного языка на русский/русского на иностранный язык на практическом занятии. 	<p>Демонстрировать умения:</p> <ul style="list-style-type: none"> общаться (устно и письменно) на иностранном языке на профессиональные и повседневные темы: - употреблять разговорные формулы (клише) в коммуникативных ситуациях; - составлять связанный текст с использованием ключевых слов на бытовые и профессиональные темы; - представлять устное

		<p>сообщение на заданную тему (с предварительной подготовкой);</p> <ul style="list-style-type: none"> - воспроизводить краткий или подробный пересказ прослушанного или прочитанного текста. - переводить (со словарем) иностранные тексты профессиональной направленности: - находить слова в иностранно-русском словаре, выбирая нужное значение слова; - адекватно передавать содержание переводимого текста в соответствии с нормами русского литературного языка. - самостоятельно совершенствовать устную и письменную речь, пополнять словарный запас; - самостоятельно овладеть продуктивными лексико-грамматическими навыками, разговорными формулами и клише. <p>Знания:</p> <ul style="list-style-type: none"> - лексический (1200 - 1400 лексических единиц) и грамматический минимум, необходимый для чтения и перевода (со словарем) иностранных текстов профессиональной направленности: - овладение лексическими и фразеологическими явлениями, характерными для технических текстов; выбирать нужное значение слова из серии, представленных в словаре.
<p>Тема 1.3 Повседневные обязанности. Режим дня. Хобби.</p>	<ul style="list-style-type: none"> - выполнение грамматических и лексико-грамматических заданий; - устный опрос по изученным лексическим 	<p>Демонстрировать умения: общаться (устно и письменно) на иностранном языке на профессиональные и повседневные темы:</p>

	<p>единицам;</p> <ul style="list-style-type: none"> - устное монологическое выступление обучающихся; - устный перевод текста с иностранного языка на русский/русского на иностранный язык на практическом занятии. 	<ul style="list-style-type: none"> -употреблять разговорные формулы (клише) в коммуникативных ситуациях; -составлять связанный текст с использованием ключевых слов на бытовые и профессиональные темы; -представлять устное сообщение на заданную тему (с предварительной подготовкой); - воспроизводить краткий или подробный пересказ прослушанного или прочитанного текста. -переводить (со словарем) иностранные тексты профессиональной направленности: - находить слова в иностранно-русском словаре, выбирая нужное значение слова; -адекватно передавать содержание переводимого текста в соответствии с нормами русского литературного языка. - самостоятельно совершенствовать устную и письменную речь, пополнять словарный запас; - самостоятельно овладеть продуктивными лексико-грамматическими навыками, разговорными формулами и клише. <p>Знания:</p> <ul style="list-style-type: none"> -лексический (1200 - 1400 лексических единиц) и грамматический минимум, необходимый для чтения и перевода (со словарем) иностранных текстов профессиональной направленности: - овладение лексическими и фразеологическими явлениями, характерными
--	--	---

		для технических текстов; выбирать нужное значение слова из серии, представленных в словаре.
Тема 1.4 Российская Федерация. Города России.	<ul style="list-style-type: none"> -выполнение грамматических и лексико-грамматических заданий; - устный опрос по изученным лексическим единицам; - устное монологическое выступление обучающихся; - устный перевод текста с иностранного языка на русский/русского на иностранный язык на практическом занятии. - письменный перевод текста с иностранного языка на русский /русского на иностранный язык на практическом занятии / в качестве самостоятельной работы (тема). 	<p>Демонстрировать умения:</p> <ul style="list-style-type: none"> общаться (устно и письменно) на иностранном языке на профессиональные и повседневные темы: -употреблять разговорные формулы (клише) в коммуникативных ситуациях; -составлять связанный текст с использованием ключевых слов на бытовые и профессиональные темы; -представлять устное сообщение на заданную тему (с предварительной подготовкой); - воспроизводить краткий или подробный пересказ прослушанного или прочитанного текста. -переводить (со словарем) иностранные тексты профессиональной направленности: - находить слова в иностранно-русском словаре, выбирая нужное значение слова; -адекватно передавать содержание переводимого текста в соответствии с нормами русского литературного языка. - самостоятельно совершенствовать устную и письменную речь, пополнять словарный запас; - самостоятельно овладеть продуктивными лексико-грамматическими навыками, разговорными формулами и клише. <p>Знания:</p> <ul style="list-style-type: none"> -лексический (1200 - 1400 лексических единиц) и

		<p>грамматический минимум, необходимый для чтения и перевода (со словарем) иностранных текстов профессиональной направленности:</p> <ul style="list-style-type: none"> - овладение лексическими и фразеологическими явлениями, характерными для технических текстов; выбирать нужное значение слова из серии, представленных в словаре.
<p>Тема 1.5 Страны изучаемого языка: Великобритания, США.</p>	<ul style="list-style-type: none"> -выполнение грамматических и лексико-грамматических заданий; - устный опрос по изученным лексическим единицам; - устное монологическое выступление обучающихся; - устный перевод текста с иностранного языка на русский/русского на иностранный язык на практическом занятии. - письменный перевод текста с иностранного языка на русский /русского на иностранный язык на практическом занятии / в качестве самостоятельной работы (тема). 	<p>Демонстрировать умения:</p> <ul style="list-style-type: none"> общаться (устно и письменно) на иностранном языке на профессиональные и повседневные темы: -употреблять разговорные формулы (клише) в коммуникативных ситуациях; -составлять связанный текст с использованием ключевых слов на бытовые и профессиональные темы; -представлять устное сообщение на заданную тему (с предварительной подготовкой); - воспроизводить краткий или подробный пересказ прослушанного или прочитанного текста. -переводить (со словарем) иностранные тексты профессиональной направленности: - находить слова в иностранно-русском словаре, выбирая нужное значение слова; -адекватно передавать содержание переводимого текста в соответствии с нормами русского литературного языка. - самостоятельно совершенствовать устную и письменную речь, пополнять словарный запас;

		<p>- самостоятельно овладеть продуктивными лексико-грамматическими навыками, разговорными формулами и клише.</p> <p>Знания:</p> <p>-лексический (1200 - 1400 лексических единиц) и грамматический минимум, необходимый для чтения и перевода (со словарем) иностранных текстов профессиональной направленности:</p> <p>- овладение лексическими и фразеологическими явлениями, характерными для технических текстов; выбирать нужное значение слова из серии, представленных в словаре.</p>
<p>Тема 1.6 Знакомство с городом.</p>	<p>-выполнение грамматических и лексико-грамматических заданий;</p> <p>- устный опрос по изученным лексическим единицам;</p> <p>- устное монологическое выступление обучающихся;</p> <p>- устный перевод текста с иностранного языка на русский/русского на иностранный язык на практическом занятии.</p>	<p>Демонстрировать умения:</p> <p>общаться (устно и письменно) на иностранном языке на профессиональные и повседневные темы:</p> <p>-употреблять разговорные формулы (клише) в коммуникативных ситуациях;</p> <p>-составлять связанный текст с использованием ключевых слов на бытовые и профессиональные темы;</p> <p>-представлять устное сообщение на заданную тему (с предварительной подготовкой);</p> <p>- воспроизводить краткий или подробный пересказ прослушанного или прочитанного текста.</p> <p>-переводить (со словарем) иностранные тексты профессиональной направленности:</p> <p>- находить слова в иностранно-русском словаре, выбирая нужное значение слова;</p> <p>-адекватно передавать</p>

		<p>содержание переводимого текста в соответствии с нормами русского литературного языка.</p> <ul style="list-style-type: none"> - самостоятельно совершенствовать устную и письменную речь, пополнять словарный запас; - самостоятельно овладеть продуктивными лексико-грамматическими навыками, разговорными формулами и клише. <p>Знания:</p> <ul style="list-style-type: none"> -лексический (1200 - 1400 лексических единиц) и грамматический минимум, необходимый для чтения и перевода (со словарем) иностранных текстов профессиональной направленности: - овладение лексическими и фразеологическими явлениями, характерными для технических текстов; выбирать нужное значение слова из серии, представленных в словаре.
<p>Тема 1.7 Покупки. Названия магазинов и их отделов.</p>	<ul style="list-style-type: none"> -выполнение грамматических и лексико-грамматических заданий; - устный опрос по изученным лексическим единицам; - устное монологическое выступление обучающихся; - устный перевод текста с иностранного языка на русский/русского на иностранный язык на практическом занятии. 	<p>Демонстрировать умения:</p> <ul style="list-style-type: none"> общаться (устно и письменно) на иностранном языке на профессиональные и повседневные темы: -употреблять разговорные формулы (клише) в коммуникативных ситуациях; -составлять связанный текст с использованием ключевых слов на бытовые и профессиональные темы; -представлять устное сообщение на заданную тему (с предварительной подготовкой); - воспроизводить краткий или подробный пересказ прослушанного или прочитанного текста. -переводить (со словарем)

		<p>иностранные тексты профессиональной направленности:</p> <ul style="list-style-type: none"> - находить слова в иностранно-русском словаре, выбирая нужное значение слова; - адекватно передавать содержание переводимого текста в соответствии с нормами русского литературного языка. - самостоятельно совершенствовать устную и письменную речь, пополнять словарный запас; - самостоятельно овладеть продуктивными лексико-грамматическими навыками, разговорными формулами и клише. <p>Знания:</p> <ul style="list-style-type: none"> - лексический (1200 - 1400 лексических единиц) и грамматический минимум, необходимый для чтения и перевода (со словарем) иностранных текстов профессиональной направленности: - овладение лексическими и фразеологическими явлениями, характерными для технических текстов; выбирать нужное значение слова из серии, представленных в словаре.
<p>Тема 1.8 Погода. Времена года.</p>	<ul style="list-style-type: none"> - выполнение грамматических и лексико-грамматических заданий; - устный опрос по изученным лексическим единицам; - устное монологическое выступление обучающихся; 	<p>Демонстрировать умения:</p> <ul style="list-style-type: none"> общаться (устно и письменно) на иностранном языке на профессиональные и повседневные темы: - употреблять разговорные формулы (клише) в коммуникативных ситуациях; - составлять связанный текст с использованием ключевых слов на бытовые и профессиональные темы; - представлять устное

		<p>сообщение на заданную тему (с предварительной подготовкой);</p> <ul style="list-style-type: none"> - воспроизводить краткий или подробный пересказ прослушанного или прочитанного текста. - переводить (со словарем) иностранные тексты профессиональной направленности: - находить слова в иностранно-русском словаре, выбирая нужное значение слова; - адекватно передавать содержание переводимого текста в соответствии с нормами русского литературного языка. - самостоятельно совершенствовать устную и письменную речь, пополнять словарный запас; - самостоятельно овладеть продуктивными лексико-грамматическими навыками, разговорными формулами и клише. <p>Знания:</p> <ul style="list-style-type: none"> - лексический (1200 - 1400 лексических единиц) и грамматический минимум, необходимый для чтения и перевода (со словарем) иностранных текстов профессиональной направленности: - овладение лексическими и фразеологическими явлениями, характерными для технических текстов; выбирать нужное значение слова из серии, представленных в словаре.
Тема 2.1 Морские порты.	<ul style="list-style-type: none"> - выполнение грамматических и лексико-грамматических заданий; - устный опрос по изученным лексическим единицам; 	<p>Демонстрировать умения:</p> <ul style="list-style-type: none"> общаться (устно и письменно) на иностранном языке на профессиональные и повседневные темы; - употреблять разговорные

	<ul style="list-style-type: none"> - устное монологическое выступление обучающихся; - устный перевод текста с иностранного языка на русский/русского на иностранный язык на практическом занятии. 	<p>формулы (клише) в коммуникативных ситуациях;</p> <ul style="list-style-type: none"> -составлять связанный текст с использованием ключевых слов на бытовые и профессиональные темы; -представлять устное сообщение на заданную тему (с предварительной подготовкой); - воспроизводить краткий или подробный пересказ прослушанного или прочитанного текста. -переводить (со словарем) иностранные тексты профессиональной направленности: <ul style="list-style-type: none"> - находить слова в иностранно-русском словаре, выбирая нужное значение слова; -адекватно передавать содержание переводимого текста в соответствии с нормами русского литературного языка. - самостоятельно совершенствовать устную и письменную речь, пополнять словарный запас; - самостоятельно овладеть продуктивными лексико-грамматическими навыками, разговорными формулами и клише. <p>Знания:</p> <ul style="list-style-type: none"> -лексический (1200 - 1400 лексических единиц) и грамматический минимум, необходимый для чтения и перевода (со словарем) иностранных текстов профессиональной направленности: <ul style="list-style-type: none"> - овладение лексическими и фразеологическими явлениями, характерными для технических текстов; выбирать нужное значение
--	---	---

		слова из серии, представленных в словаре.
Тема 2.2 Типы грузовых судов.	<ul style="list-style-type: none"> -выполнение грамматических и лексико-грамматических заданий; - устный опрос по изученным лексическим единицам; - устное монологическое выступление обучающихся; - устный перевод текста с иностранного языка на русский/русского на иностранный язык на практическом занятии. 	<p>Демонстрировать умения: общаться (устно и письменно) на иностранном языке на профессиональные и повседневные темы:</p> <ul style="list-style-type: none"> -употреблять разговорные формулы (клише) в коммуникативных ситуациях; -составлять связанный текст с использованием ключевых слов на бытовые и профессиональные темы; -представлять устное сообщение на заданную тему (с предварительной подготовкой); - воспроизводить краткий или подробный пересказ прослушанного или прочитанного текста. -переводить (со словарем) иностранные тексты профессиональной направленности: - находить слова в иностранно-русском словаре, выбирая нужное значение слова; -адекватно передавать содержание переводимого текста в соответствии с нормами русского литературного языка. - самостоятельно совершенствовать устную и письменную речь, пополнять словарный запас; - самостоятельно овладеть продуктивными лексико-грамматическими навыками, разговорными формулами и клише. <p>Знания:</p> <ul style="list-style-type: none"> -лексический (1200 - 1400 лексических единиц) и грамматический минимум, необходимый для чтения и перевода (со словарем)

		<p>иностранных текстов профессиональной направленности:</p> <ul style="list-style-type: none"> - овладение лексическими и фразеологическими явлениями, характерными для технических текстов; выбирать нужное значение слова из серии, представленных в словаре.
<p>Тема 2.3. Типы грузов.</p>	<ul style="list-style-type: none"> -выполнение грамматических и лексико-грамматических заданий; - устный опрос по изученным лексическим единицам; - устное монологическое выступление обучающихся; - устный перевод текста с иностранного языка на русский/русского на иностранный язык на практическом занятии. 	<p>Демонстрировать умения:</p> <ul style="list-style-type: none"> общаться (устно и письменно) на иностранном языке на профессиональные и повседневные темы: -употреблять разговорные формулы (клише) в коммуникативных ситуациях; -составлять связанный текст с использованием ключевых слов на бытовые и профессиональные темы; -представлять устное сообщение на заданную тему (с предварительной подготовкой); - воспроизводить краткий или подробный пересказ прослушанного или прочитанного текста. -переводить (со словарем) иностранные тексты профессиональной направленности: - находить слова в иностранно-русском словаре, выбирая нужное значение слова; -адекватно передавать содержание переводимого текста в соответствии с нормами русского литературного языка. - самостоятельно совершенствовать устную и письменную речь, пополнять словарный запас; - самостоятельно овладеть продуктивными лексико-грамматическими навыками,

		<p>разговорными формулами и клише.</p> <ul style="list-style-type: none"> - использовать стандартный морской навигационный словарь-разговорник и словарь Стандартных фраз Международной морской организации общения на море. <p>Знания:</p> <ul style="list-style-type: none"> - лексический (1200 - 1400 лексических единиц) и грамматический минимум, необходимый для чтения и перевода (со словарем) иностранных текстов профессиональной направленности: - овладение лексическими и фразеологическими явлениями, характерными для технических текстов; выбирать нужное значение слова из серии, представленных в словаре. - расширение технического кругозора учащихся, их профессиональной информированности и общей эрудиции; потребность практического использования иностранного языка в будущей профессиональной деятельности.
<p>Тема 2.4. Грузовые операции.</p>	<ul style="list-style-type: none"> - выполнение лексико-грамматических заданий; - устный опрос по изученным лексическим единицам; - устное монологическое выступление обучающихся; - устный перевод текста с иностранного языка на русский/русского на иностранный язык на практическом занятии. - письменный перевод текста с иностранного языка на русский /русского на иностранный язык на практическом занятии / в 	<p>Демонстрировать умения:</p> <ul style="list-style-type: none"> общаться (устно и письменно) на иностранном языке на профессиональные и повседневные темы: - употреблять разговорные формулы (клише) в коммуникативных ситуациях; - составлять связанный текст с использованием ключевых слов на бытовые и профессиональные темы; - представлять устное сообщение на заданную тему (с предварительной

	<p>качестве самостоятельной работы (тема)</p>	<p>подготовкой);</p> <ul style="list-style-type: none"> - воспроизводить краткий или подробный пересказ прослушанного или прочитанного текста. -переводить (со словарем) иностранные тексты профессиональной направленности: - находить слова в иностранно-русском словаре, выбирая нужное значение слова; -адекватно передавать содержание переводимого текста в соответствии с нормами русского литературного языка. - самостоятельно совершенствовать устную и письменную речь, пополнять словарный запас; - самостоятельно овладеть продуктивными лексико-грамматическими навыками, разговорными формулами и клише. <p>Знания:</p> <ul style="list-style-type: none"> -лексический (1200 - 1400 лексических единиц) и грамматический минимум, необходимый для чтения и перевода (со словарем) иностранных текстов профессиональной направленности: - овладение лексическими и фразеологическими явлениями, характерными для технических текстов; выбирать нужное значение слова из серии, представленных в словаре. - расширение технического кругозора учащихся, их профессиональной информированности и общей эрудиции; потребность практического использования иностранного языка в
--	---	--

		будущей профессиональной деятельности.
<p>Тема 2.5. Деловая корреспонденция. Общегрузовые документы и договоры.</p>	<ul style="list-style-type: none"> -выполнение лексико-грамматических заданий; - устный опрос по изученным лексическим единицам; - устное монологическое выступление обучающихся; - устный перевод текста с иностранного языка на русский/русского на иностранный язык на практическом занятии. 	<p>Демонстрировать умения: общаться (устно и письменно) на иностранном языке на профессиональные и повседневные темы:</p> <ul style="list-style-type: none"> -употреблять разговорные формулы (клише) в коммуникативных ситуациях; -составлять связанный текст с использованием ключевых слов на бытовые и профессиональные темы; -представлять устное сообщение на заданную тему (с предварительной подготовкой); - воспроизводить краткий или подробный пересказ прослушанного или прочитанного текста. -переводить (со словарем) иностранные тексты профессиональной направленности: - находить слова в иностранно-русском словаре, выбирая нужное значение слова; -адекватно передавать содержание переводимого текста в соответствии с нормами русского литературного языка. - самостоятельно совершенствовать устную и письменную речь, пополнять словарный запас; - самостоятельно овладеть продуктивными лексико-грамматическими навыками, разговорными формулами и клише. <p>Знания:</p> <ul style="list-style-type: none"> -лексический (1200 - 1400 лексических единиц) и грамматический минимум, необходимый для чтения и перевода (со словарем)

		<p>иностранных текстов профессиональной направленности:</p> <ul style="list-style-type: none"> - овладение лексическими и фразеологическими явлениями, характерными для технических текстов; выбирать нужное значение слова из серии, представленных в словаре. - расширение технического кругозора учащихся, их профессиональной информированности и общей эрудиции; потребность практического использования иностранного языка в будущей профессиональной деятельности.
--	--	---

КРИТЕРИИ ОЦЕНКИ

А) Чтение и перевод выбранного текста/ов по теме занятия (оценивается навык чтения и перевода с иностранного языка обучающихся);

Критерии оценки:

- Оценка «Отлично» (5 баллов) выставляется, если он полностью понял оригинальный текст (публицистический, научно-популярный, художественный и пр.). Он использовал при этом все известные приемы, направленные на понимание читаемого текста (смысловую догадку, анализ). Он сумел полно и точно понять текст на основе его структурной переработки (смыслового и структурного анализа отдельных мест текста, выборочного перевода и т.д.), установить причинно-следственную взаимосвязь фактов и событий, изложенных в тексте, обобщить и критически оценить полученную из текста информацию, комментировать факты, события с собственных позиций, выражая свое мнение. Однако обращение к словарю, обучающемуся практически не требовалось (1-2 раза).
- Оценка «Хорошо» (4 балла) выставляется, если обучающийся практически полностью понял оригинальный текст (публицистический, научно-популярный, художественный и пр.). Он использовал при этом все известные приемы, направленные на понимание читаемого текста (смысловую догадку, анализ). Он сумел практически полностью и точно понять текст на основе его структурной переработки (смыслового и структурного анализа отдельных мест текста, выборочного перевода и т.д.), установить причинно-следственную взаимосвязь фактов и событий, изложенных в тексте, обобщить и критически оценить полученную из текста информацию, комментировать факты, события с собственных позиций, выражая свое мнение. Однако обучающийся при этом неоднократно обращался к словарю.
- Оценка «Удовлетворительно» (3 балла) выставляется, если обучающийся понял текст не полностью, не владеет приемами его смысловой переработки. Он не использовал приемы, направленные на понимание читаемого текста (смысловую

догадку, анализ), не владел приёмами установления причинно-следственной взаимосвязи фактов и событий, изложенных в тексте, не сумел обобщить и критически оценить полученную из текста информацию, прокомментировать факты, события с собственных позиций, не сумел выразить своё мнение. Имело место многократное обращение к словарю, ученик не смог без него обходиться на протяжении всей работы с текстом.

- Оценка «Неудовлетворительно» (2 балла) выставляется, если текст обучающимся не понят. Он с трудом может найти незнакомые слова в словаре. Все остальные параметры отсутствуют полностью. Работа по тексту может быть проведена только с посторонней помощью.

Б) Выполнение письменных/устных лексико-грамматических упражнений по теме занятия (оценивается умение обучающихся применять полученные в ходе занятия грамматические и лексические единицы по дисциплине);

Критерии оценки:

- Оценка «Отлично» (5 баллов) выставляется, если обучающийся смог полностью применить свои грамматические и лексические знания для успешного выполнения упражнения. Грамматические или лексические ошибки отсутствуют полностью или присутствуют незначительные, не влияющие на финальный итог (количество ошибок не должно превышать 10% от суммарного объема упражнения).
- Оценка «Хорошо» (4 балла) выставляется, если обучающийся смог применить свои грамматические и лексические знания для успешного выполнения упражнения. Присутствуют некоторые незначительные грамматические и лексические ошибки (количество ошибок не должно превышать 30% от суммарного объема упражнения).
- Оценка «Удовлетворительно» (3 балла) выставляется, если обучающийся смог применить свои грамматические и лексические знания для успешного выполнения упражнения. Присутствуют лексические и грамматические ошибки (количество ошибок не должно превышать 50% от суммарного объема упражнения).
- Оценка «Неудовлетворительно» (2 балла) выставляется, если обучающийся не смог применить свои грамматические и лексические знания для успешного выполнения упражнения. Присутствуют лексические и грамматические ошибки, либо упражнение не выполнено (количество ошибок превышает 50% от суммарного объема упражнения).

В) Устный ответ преподавателю лексических единиц (диалог, монолог, моментальный перевод с русского на иностранный и обратно отдельно взятых слов, и словосочетаний) по теме занятия (оценивается навыки разговорной речи обучающихся по дисциплине).

Критерии оценки (монологическая форма высказывания):

- Оценка «Отлично» (5 баллов) ставится обучающемуся, если он справился с поставленными речевыми задачами. Содержание его высказывания полностью соответствует поставленной коммуникативной задаче, полностью раскрывает затронутую тему. Высказывание выстроено в определенной логике, содержит не только факты, но и комментарии по проблеме, личное отношение к излагаемым фактам и обоснование этого отношения. Высказывание было связным и логически последовательным. Языковые средства были правильно употреблены, отсутствовали ошибки, нарушающие коммуникацию, или они были незначительны (1-4 ошибки на все высказывание). Используемая лексика соответствовала поставленной коммуникативной задаче. Высказывание отличалось широким диапазоном используемой лексики и языковых средств, включающих клише и устойчивые словосочетания. Демонстрировалось умение преодолевать лексические трудности. При наличии ошибки отвечающий сам ее исправлял. Использовались

простые и сложные грамматические явления в различных сочетаниях, разные грамматические времена, простые и сложные предложения. Наблюдалась легкость речи и правильное, хорошее произношение, учащийся соблюдал правильную интонацию. Речь ученика была эмоционально окрашена и понятна носителю языка.

- Оценка «Хорошо» (4 балла) ставится обучающемуся, если он в целом справился с поставленными речевыми задачами. Его высказывание было связанным и последовательным. Использовался большой объем языковых средств, которые были употреблены правильно. Однако были сделаны отдельные ошибки (5-10 на высказывание), не нарушившие коммуникацию и понимание. Темп речи был несколько замедлен. Отмечалось произношение, страдающее сильным влиянием родного языка. Речь была недостаточно эмоционально окрашена. Элементы оценки имели место, но в большей степени высказывание содержало информацию и отражало конкретные факты.
- Оценка «Удовлетворительно» (3 балла) ставится обучающемуся, если он сумел в основном решить поставленную речевую задачу, но диапазон языковых средств был ограничен. Обучающийся допускал многочисленные языковые ошибки, значительно нарушающие понимание. В некоторых местах нарушалась последовательность высказывания. Отсутствовали элементы оценки и выражения собственного мнения, излагались только основные факты. Речь не была эмоционально окрашенной, произношение было русифицированным. Темп речи был значительно замедленным.
- Оценка «Неудовлетворительно» (2 балла) ставится обучающемуся, если он только частично справился с решением коммуникативной задачи. Содержание высказывания не раскрывает или раскрывает лишь частично затронутую тему. Наблюдалось использование минимального количества изученной лексики. При ответе использовались слова родного языка вместо незнакомых иностранных слов. Отсутствовали элементы собственной оценки, выражение своего отношения к затрагиваемой проблеме. Обучающийся допускал большое количество языковых (лексических, грамматических, фонетических, стилистических) ошибок, нарушивших общение, в результате чего возникло полное непонимание произнесённого высказывания.

Критерии оценки (диалогическая форма высказывания):

- Оценка «Отлично» (5 баллов) ставится обучающемуся, который сумел полностью понять высказывания собеседника на английском языке и решить речевую задачу, правильно употребив при этом языковые средства. В ходе диалога он умело использовал реплики, в речи отсутствовали языковые ошибки, нарушающие коммуникацию (допускается 1-4). Обучающийся имеет хорошее произношение, и он соблюдал правильную интонацию. Отвечающий в беседе обучающийся понимал задаваемые собеседником вопросы и поддерживал беседу. Использовались фразы, стимулирующие общение. Используемая лексика соответствовала поставленной коммуникативной задаче. Высказывание отличалось широким диапазоном используемой лексики и языковых средств, включающих клише и устойчивые словосочетания. Демонстрировалось умение преодолевать лексические трудности.
- Оценка «Хорошо» (4 балла) ставится обучающемуся, который решил речевую задачу, но произносимые в ходе диалога реплики были несколько сбивчивыми (1-2 реплики). Для выражения своих мыслей отвечающий использовал разнообразную лексику в соответствии с поставленной коммуникативной задачей. В речи были паузы, связанные с поиском средств выражения нужного значения. Однако наблюдались языковые ошибки, не нарушившие коммуникацию и понимание содержания (допускается 3-4). В это же число входят и грамматические ошибки, но

простые предложения были грамматически правильны. Допустив ошибку, отвечающий часто сам ее исправлял. Использовались простые и сложные грамматические формы, сочетающиеся друг с другом. Отвечающий обучающийся понимал общее содержание вопросов собеседника, проявлял желание участвовать в беседе, но при этом эпизодически использовал фразы, стимулирующие общение. Содержание реплик практически полностью раскрывало затронутую в беседе тему. Ответы содержали не только факты, но и комментарии по проблеме, выражение личного отношения к излагаемым фактам и обоснование этого отношения.

- Оценка «Удовлетворительно» (3 балла) ставится обучающемуся, если он решил речевую задачу не полностью. Речь содержит фонетические ошибки, заметна интерференция родного языка, но в основном она понятна партнёрам по диалогу. Некоторые реплики партнера вызвали у обучающегося затруднения. Наблюдались паузы, препятствующие речевому общению. В репликах излагалась информация на заданную тему, но отсутствовало выражение своего отношения к затрагиваемой проблеме.
- Оценка «Неудовлетворительно» (2 балла) ставится обучающемуся, если он не справился с решением речевой задачи. Он затруднялся ответить на побуждающие к говорению реплики партнера. Коммуникация не состоялась. Допущены многочисленные языковые ошибки, нарушающие коммуникацию. При этом большое количество фонетических ошибок затрудняло понимание высказывания. Свыше 50% простых слов и фраз произносились неправильно. Отвечающий обучающийся практически не понимал задаваемые собеседником вопросы, был способен ответить лишь на некоторые; не употреблял фраз, стимулирующих партнера к общению.

Все контрольно-измерительные материалы (КИМы) для текущего контроля, а именно: лексические единицы, грамматические и лексико-грамматические упражнения и комплексные задания, тексты по профессиональным и повседневным тематикам, темы диалогов, темы для монологических заданий, указаны в методических указаниях по проведению практических занятий по учебной дисциплине ОГСЭ.03 «Иностранный язык» и в методических указаниях по организации самостоятельной работы по учебной дисциплине ОГСЭ.03 «Иностранный язык» для специальности 23.02.01 «Организация перевозок и управление на транспорте (по видам).

3. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации.

3.1. Формы промежуточной аттестации при освоении программы дисциплины.

Наименование дисциплины	Семестр на базе основного общего образования	Формы промежуточной аттестации
Иностранный язык	3,4	Дифференцированный зачет/ Дифференцированный зачет
Иностранный язык	5,6	Дифференцированный зачет/ Дифференцированный зачет
Иностранный язык	7/8	Дифференцированный зачет/ Дифференцированный зачет

3.2. Задания для проведения промежуточной аттестации в форме зачета.

Промежуточная аттестация проводится в конце 3,4,5,6,7,8 семестров в форме дифференцированный зачета. Контрольно-измерительные материалы включают в себя письменную работу в виде контрольной работы (2 варианта). Задания направлены на проверку усвоения профессиональной и общебытовой лексики, а также на проверку практических навыков иностранного языка.

Семестр 3

Контроль в 3 семестре проводится по следующим темам: «Знакомство. Внешность и характер», «Семья. Возраст. Национальность. Дом», «Повседневные обязанности. Режим дня. Хобби», «Российская Федерация. Города России».

Промежуточная аттестация является обязательной. Она проводится в установленные учебным планом сроки в форме обязательного дифференцированного зачета.

Условием допуска к дифференцированному зачету является наличие положительной накопительной оценки за семестр.

Задания включают в себя письменную работу в виде контрольной работы (2 варианта) .

Задания предполагают письменный перевод текста, ответы на вопросы по тексту, перевод предложений на знание грамматических норм английского языка, составление диалога по одной из пройденных тем/выполнение лексических упражнений.

Вариант №1

1. Прочитайте и письменно переведите текст.

The Novikovs live in St. Petersburg. Vladimir Novikov is a captain. He sails on board a container ship. His ship calls at many ports of different countries of the world. When Vladimir comes back home he tells his family about his voyages.

His wife's name is Kate. She is a teacher. Kate works at school. She teaches foreign languages. Kate is always very busy. She has got a lot of work to do at school and at home. She usually gets up very yearly and goes to bed late at night.

2. Ответьте на вопросы по тексту.

- a) Who is Vladimir Novikov?
- b) Does he sail on board a passenger liner or a container ship?
- c) Does he call at many ports or few foreign ports?
- d) What is the name of Vladimir's wife?
- e) Who is she?
- f) Why is Kate always busy?

3. Переведите предложения с русского языка на английский.

- a) Я курсант мореходного училища. Мне 18 лет.
- b) Зимой дни короткие, а ночи длинные.
- c) Я собираюсь стать стивидором, когда окончу училище.
- d) Брат моложе меня на 2 года.
- e) В прошлом году мы посетили грузовое судно.
- f) Я буду нести вахту на навигационном мостике.
- g) Где находится ближайшая остановка автобуса?
- h) Наше судно опоздало на 2 часа из-за сильного шторма в Балтийском море.

4. Составьте диалог по теме «Знакомство».

Ответы вариант №1

1. Перевод текста

Новиковы живут в Санкт-Петербурге. Владимир Новиков — капитан. Он служит на грузовом корабле. Его корабль останавливался во многих портах разных стран мира. Когда Владимир возвращается домой, он рассказывает своей семье о своих путешествиях.

Его жену зовут Катя. Она учитель. Катя работает в школе. Она преподаёт иностранные языки. Катя всегда очень занята. У неё много работы и в школе и дома. Обычно она встает очень рано, а ложится глубокой ночью.

2. Ответы на вопросы.

- a) Vladimir Novikov is a captain
- b) He sails on board a container ship
- c) His ship calls at many ports of different countries of the world.
- d) Vladimir's wife's name is Kate.
- e) She is a teacher.
- f) She has got a lot of work to do at school and at home.

3. Перевод предложений

- a) I'm a cadet of the maritime college. I'm 18 years old.
- b) Days are short and nights are long in winter.
- c) I'm going to be a stevedore, when I finish college.
- d) My brother is 2 years younger than me.
- e) We visited cargo ship last year.
- f) I will be on watch on the navigating bridge.
- g) Where is the nearest bus stop?
- h) Our vessel was late for 2 hours due to a strong storm in the Baltic Sea.

4. Пример диалога:

Carmen: Hi! My name's Carmen. What's your name?

Paula: I'm Paula.

Carmen: Are you a new student?

Paula: Yes, I am. I'm from Brazil. And where are you from?

Carmen: I'm from Spain.

Paula: Nice to meet you.

Carmen: Nice to meet you, too.

Carmen: How old are you?

Paula: I'm eighteen. I was born in 1998. And you?

Carmen: I am twenty years old.

Paula: You are older than me.

Carmen: Yeah.

Paula: What's your telephone number?

Carmen: My telephone number is 1-234-567

Paula: Thank you! I will call you later. Bye-bye, Carmen!

Carmen: Good bye, Paula!

Вариант №2

1. Прочитайте и письменно переведите текст.

Today I'd like to tell you about my day. I wake up at 7 o'clock. I get up and go to the bathroom. I wash my face, clean my teeth and have a shower, if I have enough time. After that I get dressed and comb my hair. Before leaving home I usually have breakfast. I have a sandwich and a cup of coffee. Then I go to work. When my workday ends, I come back home. In the evening I prefer to relax at home. Sometimes I watch TV or read a book or I may surf the Internet. When it's late, I go to bed and sleep.

2. Ответьте на вопросы по тексту.

- What time do you usually wake up?
- What do you do in the morning?
- Do you usually have breakfast?
- What do you have for breakfast?
- What do you do in the evening?
- How often do you surf the Internet in the evening?

3. Переведите предложения с русского языка на английский.

- Лето – прекрасное время года для спорта.
- У нас уроки английского языка дважды в неделю.
- Курсанты живут в общежитии.
- Мой отец – учитель. Он работает в школе.
- Можно войти в класс? – Да, пожалуйста.
- Некоторые матросы очищали трюмы, другие проверяли лебедки.
- Сколько стоит проезд в метро?
- В прошлом году мы посетили грузовое судно.

4. Отгадайте, что это за хобби? Ответы запишите в таблицу ниже:

- Such people like to visit different cities, towns and historical places. Some people even visit other countries. They can travel by car, by plane, by train, by bus or on foot. This hobby helps them to learn history, geography and traditions of different people and countries.
- People like to spend their free time near the rivers or lakes. They often go there with their friends or relatives. They can have a picnic there. They go usually there in summer but some people like to go there in winter too.
- This hobby is interesting and useful. People try to find or buy different things such as stamps, coins, pictures or badges. Their collection can be thematic. This hobby helps people to make new friends and to learn some new things about countries and lands, animals and birds, famous people and historical events.
- This hobby is popular with the people of all ages. People like to go to the stadium or to the sports ground. They are strong and healthy. Their hobby helps to develop their mind and body and teaches them to plan their time.
- People like to sing songs. Sometimes they go to music school. They like to listen to the songs and sing them.

1	2	3	4	5

Ответы вариант №2**1. Перевод текста:**

Сегодня я хотел бы рассказать о своем дне. Просыпаюсь в 7 утра. Встаю и иду в ванную. Я умываюсь, чищу зубы и принимаю душ, если у меня есть время. Затем я одеваюсь и причесываюсь. Перед уходом, я обычно завтракаю. На завтрак у меня чашка кофе и бутерброд. Затем я иду на работу. После работы я возвращаюсь домой. По вечерам я предпочитаю отдыхать дома. Иногда я смотрю ТВ, читаю книгу или ложусь спать, когда уже поздно.

2. Ответы на вопросы.

- I usually wake up at 7 o'clock.
- I get up and go to the bathroom, I wash my face, clean my teeth and have a shower.
- Before leaving home I usually have breakfast.
- I have a sandwich and a cup of coffee for breakfast.
- In the evening I prefer to relax at home.

f). Sometimes I may surf the Internet.

3.Перевод предложений

- a). Summer is the pleasant season for sport.
- b). We have English lesson twice a week.
- c).The cadets live in the hostel.
- d).My father is a teacher. He works at school.
- e).May I enter the class room? Yes, please.
- f). Some sailors were cleaning the holds while the others were checking the winches.
- g).What is the metro fare?
- h). We visited cargo ship last year.

4.Отгадайте, что это за хобби? Ответы запишите в таблицу ниже:

1	2	3	4	5
Travelling	Fishing	Collecting	Sports	Singing

4 семестр

Контроль в 4 семестре проводится по следующим темам: «Страны изучаемого языка: Великобритания, США», «Знакомство с городом», «Покупки. Названия магазинов и их отделов», «Погода. Времена года».

Промежуточная аттестация является обязательной. Она проводится в установленные учебным планом сроки в форме обязательного дифференцированного зачета.

Условием допуска к дифференцированному зачету является наличие положительной накопительной оценки за семестр.

Задания включают в себя письменную работу в виде контрольной работы (2 варианта) .

Задания предполагают письменную работу в виде теста на знание грамматических норм английского языка, составление диалога по одной из пройденных тем.

Вариант №1

Задание 1. Выберите правильный вариант:

1. We ... to be polite and friendly to other people.

A- have taught B- are taught C- may taught D- be taught

2. The exhibition ... to the audience tomorrow morning.

A- will be opened B- open C- will open D- is opened

3. My best friend ... me about his wedding.

A- is being informed B- has been informing C- was informed D- informed

4. The Pyramids ... long before the European civilization appeared.

A- will be constructed B- are constructed C- have been constructed D- had been constructed

5. You'll have to wait because the dinner

A- will just being cooked B- is just be being cooked C- is just being cooked D- was just being cooked

6. Ann never panics about anything, _____ she?

A- does B- doesn't C- isn't D- is

7. I can _____ English very well.

A- spoke B- speaks C- speak D- will speak

8. I _____ to my friend's place yesterday.

A- goed B- went C- goes D- will

9. By the end of the year, they _____ at this project for two years.
A- will work B- are working C- will have been working D- will have worked

10. I didn't understand what they _____ about.
A- talked B- talking C- were talking D- are talking

Задание 2. Раскройте скобки, употребляя глаголы в Active Voice или Passive Voice.

1. You can (to find) interesting information about the life in the USA in this book.
2. Budapest (to divide) by the Danube into two parts: Buda and Pest.
3. Yuri Dolgoruki (to found) Moscow in 1147.
4. Moscow University (to found) by Lomonosov.
5. We (to call) Zhukovski the father of Russian aviation.

Задание 3. Составьте диалог по теме: «Покупки в магазине».

Ответ вариант №1

Задание 1. Выберите правильный вариант:

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
B	A	D	D	B	A	C	B	C	C

Задание 2. Раскройте скобки, употребляя глаголы в Active Voice или Passive Voice.

1. You can find interesting information about the life in the USA in this book.
2. Budapest is divided by the Danube into two parts: Buda and Pest.
3. Yuri Dolgoruki founded Moscow in 1147.
4. Moscow University was founded by Lomonosov.
5. We call Zhukovski the father of Russian aviation.

Задание 3. Составьте диалог по теме: «Покупки в магазине».

Пример диалога:

Shop Keeper: Hello

You: Hello, can I have some coffee please and a packet of sugar?

Shop Keeper: Yes, of course. Do you need anything else?

You: Do you have any milk?

Shop Keeper: Would you like a carton or a bottle?

You: A carton please and half a kilo of biscuits.

Shop Keeper: Certainly, would you like a slice of our special cake?

You: No thank you I have a box of chocolates at home instead.

Shop Keeper: Anything else?

You: That is all. How much does this come to?

Shop Keeper: That will be £10.98

You: Thank you

Shop Keeper: Goodbye.

Вариант №2

Задание 1. Выберите правильный вариант:

1. The weather was fine. The sun _____ and the birds _____.
A- shone, sang B- shone, sung C- was shining, were singing D- had been shining, had been singing

2. When are you going to finish this test? I ____ it already.
 A- finish B- finished C- has finished D- have finished
3. He ____ when he told that he had never heard it before.
 A- was laughed B- was laughed at C- was being laughed at D- laughed
4. My older brother ____ to eat a lot of sweets.
 A- is not allowed B- will not allowed C- must not allowed D- was not being allowed
5. The official report ____ by the end of this week.
 A- will be written B- is being written C- will have been written D- is written
6. Is your car still for sale? – No. It ... already (sell).
 A- has been sold B- had been sold C- was sold D- is sold

7. Sometimes mistakes ... (make).

- A- are made B- are being made C- have been made D- had been made

8. For the past few days I (work) in Jack's office, as my own ... (decorate).

- A- have been working/ is being decorated B- worked/ decorated C- was being worked/ decorated D- am worked/ is being decorated.

9. While my friend ... (talk) to me, his wallet .. (steal).

- A- was being talked/ was being stolen B- was talking/ was stolen C- talked/stole D- talked/ was stealing

10. This theatre ... (build) over 100 years ago.

- A- had been built B- has been built C- built D- was built

Задание 2. Раскройте скобки, употребляя глаголы в Active Voice или Passive Voice.

- Nobody (to see) him yesterday.
- The telegram (to receive) tomorrow.
- He (to give) me this book next week.
- The answer to this question can (to find) in the encyclopedia.
- We (to show) the historical monuments of the capital to the delegation tomorrow.

Задание 3. Составьте диалог по теме: «Погода»

Ответ вариант №2

Задание 1. Выберите правильный вариант:

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
C	D	B	A	C	A	A	A	B	D

Задание 2. Раскройте скобки, употребляя глаголы в Active Voice или Passive Voice.

- Nobody saw him yesterday.
- The telegram will be received tomorrow.
- He will give me this book next week.
- The answer to this question can be found in the encyclopedia.
- We will show the historical monuments of the capital to the delegation tomorrow.

Задание 3. Составьте диалог по теме: «Погода»

Пример диалога:

John: Hi Mandy! What's the weather like today?

Mandy: Hi John! It's very sunny and hot today.

John: Oh, I don't like hot weather. I prefer when it's cool and cloudy.
Mandy: Me too. I also like rain. I think tomorrow will be windy and not very hot.
John: I hope so.
Mandy: Oh, look! There are many clouds in the sky now...
John: And it's dark. It's raining!
Mandy: What a surprise! Good that I have my umbrella with me.

5 семестр

Контроль в 5 семестре проводится по следующим темам: «Морские порты», «Типы грузовых судов».

Промежуточная аттестация является обязательной. Она проводится в установленные учебным планом сроки в форме обязательного дифференцированного зачета.

Условием допуска к дифференцированному зачету является наличие положительной накопительной оценки за семестр.

Задания включают в себя письменную работу в виде контрольной работы (2 варианта).

Задания предполагают письменный перевод текста профессиональной направленности, ответы на вопросы по тексту, выполнение лексико-грамматических заданий и подготовки сообщения.

Вариант №1

Задание 1. Сделайте письменный перевод текста:

General cargoes are the most valuable ones. They require the expenditure of much labour while loading and unloading.

General cargoes comprise goods of the following types: bagged, baled, boxed, machinery, goods in packages, containers and timber cargoes.

General cargoes are usually transported differently packed.

Units of heavy cargo are carried on deck. Proper means of fastening the cargo must be provided by lashings. Protection from the sun and bad weather can be obtained by the use of tarpaulins.

Задание 2. Ответьте на вопросы:

- 1). What do we call "general cargoes"?
- 2). How are cargoes carried on deck protected from damage?
- 3). What do you call "deck cargo"?

Задание 3. Переведите предложения с русского на английский язык:

- 1). Ответственность за перевозку груза несет судно.
- 2). Брезент защищает груз от солнца, дождя и снега.
- 3). Тяжеловесы часто укладываются на палубу.
- 4). Палубный груз грузится на риск грузоотправителя.
- 5). Генеральный груз требует значительные затраты труда во время погрузки и выгрузки.

Задание 4. Переведите следующие словосочетания на английский язык:

- 1) причина повреждений
- 2) порядок укладки
- 3) дополнительный запас подстилки
- 4) дать сток воде
- 5) полуфабрикаты

Задание 5. Подготовить сообщение об одном из типов судов по плану:

1. Название судна.
2. Какие грузы перевозит?
3. Грузовое оборудование судна.

4.Преимущество/недостаток данного судна.

Ответ вариант №1

Задание 1. Перевод текста письменно:

Генеральные грузы являются самыми ценными. Они требуют значительную затрату труда во время погрузки и выгрузки.

Генеральные грузы включают товары следующих типов: груз в мешках, груз в кипах, груз в коробках, механизмы, товары в упаковках, контейнера и строевой лес.

Генеральные грузы обычно транспортируются раздельно упакованными партиями.

Единицы тяжелого груза перевозятся на палубе. Надлежащие способы закрепления груза должны быть обеспечены при помощи найтовых. Защита от солнца и плохой погоды обеспечивается использованием брезента.

Задание 2. Ответы на вопросы:

1. The most industrial products and semi-manufactured goods belong to general cargoes.
2. Cargoes are carried on deck protected from damage by the use of tarpaulins.
3. Units of heavy cargo are carried on deck: locomotives, lorries, transformers and extremely length of heavy timber.

Задание 3.Перевод предложений:

- 1). The ship is responsible for transportation of the cargoes.
- 2). The tarpaulins protects the cargoes from sun, rain and snow.
- 3). Units of heavy cargo are often carried on deck.
- 4). Cargo carried on deck is shipped at shipper' risk.
- 5). General cargoes require the expenditure of much labour while loading and unloading.

Задание 4. Переведите следующие словосочетания на английский язык:

- 1) причина повреждений- the cause of damage
- 2) порядок укладки- the order of stowage
- 3) дополнительный запас подстилки- liberal supply of dunnage
- 4) дать сток воде- to provide water courses
- 5) полуфабрикаты- semi-manufactured goods

Задание 5. Подготовить сообщение об одном из типов судов по плану:

Например:

RO-RO vessel "Magnitogorsk".

The 22,690 dwt ocean-going RO-RO vessel "Magnitogorsk" (owned by the Baltic Shipping Company in Leningrad) is designed to carry 20 and 40 ft containers (including refrigerated ones), different wheeled vehicles, automobiles, packaged goods, flats, packaged timber, rails and other cargo. The vessel is loaded/unloaded through the stern door and the big ramp which is at a 36° angle to the ship's center line. From the stern door fixed ramps lead up and down to different decks. Loading equipment needed in ports always follows on board the ship and comprises 7 fork-lift trucks (up to 20 tons capacity), and two 40 ft. containervans having capacity of 30 tons each. The holds are ventilated with a very efficient system 20 times an hour. The ship has a sailing range of 30,000 nautical miles. Provisions are sufficient for 60 days. Since the ship is almost independent of port facilities, it can load and discharge in any port of the world that will accommodate it.

Вариант №2

Задание 1. Сделайте письменный перевод текста:

The most important liquid cargoes are oil products.

During the transportation and storage of such cargoes some of their properties should be taken into consideration. They are density, temperature of thickness, flash point, viscosity and water quantity.

Liquid oil products comprise: fuel oils, petrols, kerosenes and lubricants.

Lubricating oils are loaded into oil tankers, containers, thermoses and sometimes in casks and cans.

Iron casks and cans must be tightly closed with screwed plugs. While transporting iron casks and cans must be placed in strong wooden crates.

Oil products are carried by oil tankers which have some oil tanks, pumps and oil-conducting pipe lines for loading and unloading liquid cargoes.

Задание 2. Ответьте на вопросы:

- 1). What are the most important liquid cargoes?
- 2). What are the properties of oil products?
- 3). What ships are oil products carried by?

Задание 3. Переведите предложения с русского на английский язык:

- 1). Самые важные жидкие грузы – это нефтепродукты.
- 2). Жидкие грузы включают в себя: мазут, бензин, керосин и смазочные материалы.
- 3). Основные свойства жидких грузов - плотность, температура застывания, вязкость и количество воды.
- 4). Железные бочки и бидоны должны быть плотно закрыты завинчивающимися пробками.
- 5). Нефтепродукты перевозятся танкерами, у которых есть танки, насосы и нефтепровод для погрузки и выгрузки жидких грузов.

Задание 4. Переведите следующие словосочетания на английский язык:

- 1) cargo-handling machinery
- 2) to make entries in
- 3) to supervise cargo work
- 4) number of gangs employed
- 5) flash point

Задание 5. Подготовить сообщение об одном из типов судов по плану:

1. Название судна.
2. Какие грузы перевозит?
3. Грузовое оборудование судна.
4. Преимущество/недостаток данного судна.

Ответ вариант № 2

Задание 1. Сделайте письменный перевод текста:

Самые важные жидкие грузы – это нефтепродукты. Во время транспортировки и хранения таких грузов следует принимать во внимание их свойства. Такие как: плотность, температура застывания, вязкость и количество воды.

Жидкие грузы включают в себя: мазут, бензин, керосин и смазочные материалы.

Смазочные материалы грузятся в танкера, контейнеры, термосы и иногда в бочки и бидоны.

Железные бочки и бидоны должны быть плотно закрыты завинчивающимися пробками.

Во время транспортировки железные бочки и бидоны должны быть упакованы в прочные деревянные клетки.

Нефтепродукты перевозятся танкерами, у которых есть танки, насосы и нефтепровод для погрузки и выгрузки жидких грузов.

Задание 2. Ответы на вопросы:

- 1). The most important liquid cargoes are oil products.
- 2). They are density, temperature of thickness, flash point, viscosity and water quantity.

3). Oil products are carried by oil tankers which have some oil tanks, pumps and oil-conducting pipe lines for loading and unloading liquid cargoes.

Задание 3. Переведите предложения с русского на английский язык:

- 1). The most important liquid cargoes are oil products.
- 2). Liquid oil products comprise: fuel oils, petrols, kerosenes and lubricants.
- 3). The main properties of liquid cargoes are density, temperature of thickness, flash point, viscosity and water quantity.
- 4). Iron casks and cans must be tightly closed with screwed plugs.
- 5). Oil products are carried by oil tankers which have some oil tanks, pumps and oil-conducting pipe lines for loading and unloading liquid cargoes.

Задание 4. Переведите следующие словосочетания на английский язык:

- 1) cargo-handling machinery- механизмы для обработки грузов
- 2) to make entries in – делать записи в
- 3) to supervise cargo work – руководить грузовыми работами
- 4) number of gangs employed – количество работающих бригад
- 5) flash point – температура возгорания

Задание 5. Подготовить сообщение об одном из типов судов по плану:

Например:

RO-RO vessel “Magnitogorsk”.

The 22,690 dwt ocean-going RO-RO vessel “Magnitogorsk” (owned by the Baltic Shipping Company in Leningrad) is designed to carry 20 and 40 ft containers (including refrigerated ones), different wheeled vehicles, automobiles, packaged goods, flats, packaged timber, rails and other cargo. The vessel is loaded/unloaded through the stern door and the big ramp which is at a 36° angle to the ship’s center line. From the stern door fixed ramps lead up and down to different decks. Loading equipment needed in ports always follows on board the ship and comprises 7 fork-lift trucks (up to 20 tons capacity), and two 40 ft. containervans having capacity of 30 tons each. The holds are ventilated with a very efficient system 20 times an hour. The ship has a sailing range of 30,000 nautical miles. Provisions are sufficient for 60 days. Since the ship is almost independent of port facilities, it can load and discharge in any port of the world that will accommodate it.

6 семестр

Контроль в 6 семестре проводится по следующей теме: «Типы грузов».

Промежуточная аттестация является обязательной. Она проводится в установленные учебным планом сроки в форме обязательного дифференцированного зачета.

Условием допуска к дифференцированному зачету является наличие положительной накопительной оценки за семестр.

Задания включают в себя письменную работу в виде контрольной работы (2 варианта) .

Задания предполагают устный опрос лексических единиц по теме «Типы Грузов», выполнение лексических упражнений, письменный перевод диалогов и ответы на вопросы, выполнение грамматического теста.

Вариант №1

Задание 1. Дайте перевод следующих слов и словосочетаний(устно):

Грузы

Бензин

Бобы

Бокситы

Бумага

Гречка

Грибы

Джут

Железная руда

Живой скот

Зерно

Известняк

Изюм, сабза

Икра

Имбирь

Инжир

Кабель

Какао (бобы)

Кальцинированная сода

Каменная соль

Каменный уголь

Каучук

Кирпич

Кожи

Консервы (мясные, рыбные)

Концентрат медной руды

Концентрат никелевой руды

Кофе (бобы)

Крабы

Крахмал

Креветки

Кукуруза
Лавровый лист
Лен
Марганцевая руда
Маргарин
Маслины
Масло арахисовое (кокосовое)
Масло кукурузное (оливковое, подсолнечное)
Масло сливочное
Металлолом
Мука
Мясо (говядина, баранина, свинина)
Нефть
Нефть сырая
Никель
Овес
Пальмовые ядра(жмых, масло)
Патока
Пемза
Пенька, конопля
Перец
Подсолнечное семя(жмых, масло)
Пшеница
Рис (дробленый)
Рожь
Руда
Рыба
Рыбий жир
Рыбная мука

Сахар (сырец, рафинад)
Свинец
Свинцовая руда
Селитра (калиевая, натриевая)
Сельдь соленая
Сироп
Соль
Соя (мука, жмых, окатыш, гранулы)
Специи
Сталь
Стальной прокат
Трубы
Уголь
Удобрения
Уксус
Фрукты сушеные
Хлопок
Цемент
Цинк
Цинковая руда
Чай
Щебень
Шелк
Шерсть
Шоколад
Ячмень
Опасные грузы
Взрывчатые вещества
Газы сжатые, сжиженные и растворенные под давлением

Легковоспламеняющиеся жидкости

Легковоспламеняющиеся твердые вещества

Вещества, способные самовозгораться

Вещества, выделяющие легковоспламеняющиеся газы при взаимодействии с водой

Окисляющие вещества

Органические перекиси

Ядовитые (токсичные) вещества

Радиоактивные вещества

Едкие и коррозионные вещества

Задание 2. Завершите предложения, выбрав соответствующие окончания:

1.-Bulk cargoes need.....2.- Ore ships are designed 3.- Such appliances as planks and trays 4.- The holds for transporting green sugar must be.... 5. – Grain in bulk should be separated

a-by shifting boards; b- special ships; c- to carry ores; d- protect ships from damage; e- dry and clean

Задание 3. Переведите диалог письменно:

Cargo officer: The ship was moored two hours ago. Why don't you begin loading?

Stevedore: There are ten heavy-weights to be loaded on the bottom of holds Nos 1 and 3, but the quay cranes are not ready.

Cargo officer: When will they be ready?

Stevedore: In half an hour.

Cargo officer: All right. Don't lose the time, please

Задание 4. Ответьте на вопросы:

- 1) When was the ship moored?
- 2) When did the stevedore promise to begin loading the heavy-weights?

Задание 5. Выполните задания по грамматике – Согласование времен. Косвенная речь.

1.Превратите следующие предложения в косвенную речь, сделав все необходимые изменения.

1. Fred said: "I have invented a new computer program".
2. Mary said: "I will help my sister."
3. They told me: "We were really happy."

2.Измените вопросы на косвенную речь.

1. "Where has Jim gone?" – Maria wanted to know
2. "What did the workers eat?" – They asked
3. «Have you ever been to China, Sam?" – I asked ...

3. Измените косвенную речь на прямую.
1. Peter asked me if I was free.
 2. I asked him why he was tired.
 3. We wanted to know if Kate had broken the car.

Ответы вариант №1

Задание 1. Дайте перевод следующих слов и словосочетаний(устно):

Грузы

Бензин	Petrol
Бобы	Beans
Бокситы	Bauxite
Бумага	Paper
Гречка	Buckwheat
Грибы	Mushrooms
Джут	Jute
Железная руда	Ironore
Живой скот	Cattle
Зерно	Grains
Известняк	Limestone
Изюм, сабза	Raisins
Икра	Caviar
Имбирь	Ginger
Инжир	Fige
Кабель	Cable
Какао (бобы)	Cocoa (beans)
Кальцинированная сода	Soda ash
Каменная соль	Salt rock
Каменный уголь	Coal
Каучук	Rubber
Кирпич	Brick
Кожи	Leather, skin, hide
Консервы (мясные, рыбные)	Tinner (meat, fish)
Концентрат медной руды	Copper ore concentrate

Концентрат никелевой руды	Nickel ore concentrate
Кофе (бобы)	Coffee (beans)
Крабы	Crabs
Крахмал	Starch
Креветки	Shrimps
Кукуруза	Maize, corn (USA)
Лавровый лист	Bay-leaf
Лен	Flax
Марганцевая руда	Manganese ore
Маргарин	Margarine
Маслины	Olives
Масло арахисовое (кокосовое)	Peanut oil (coconut oil)
Масло кукурузное (оливковое, подсолнечное)	Maize (olive, sunflower oil)
Масло сливочное	Butter
Металлолом	Scrap metal, steel scrap
Мука	Flour
Мясо (говядина, баранина, свинина)	Fresh meat (beef, mutton, pork)
Нефть	Petroleum
Нефть сырая	Crude oil
Никель	Nickel
Овес	Oats
Пальмовые ядра(жмых, масло)	Palm kernel(cake, oil)
Патока	Treacke
Пемза	Pumice
Пенька, конопля	Hemp
Перец	Pepper
Подсолнечное семя(жмых, масло)	Sunflower seed(cake, oil)
Пшеница	Wheat
Рис (дробленый)	Rice (broken)
Рожь	Rye
Руда	Ore

Рыба	Fish
Рыбий жир	Cod-liver oil
Рыбная мука	Fish meal
Сахар (сырец, рафинад)	Sugar (raw, refined)
Свинец	Lead
Свинцовая руда	Lead ore
Селитра (калиевая, натриевая)	Nitrate (potassic, sodium nitrate)
Сельдь соленая	Herring (pickled)
Сироп	Syrup
Соль	Salt
Соя (мука, жмых, окатыш, гранулы)	Soya bean (meal, cake, expeller)
Специи	Spices
Сталь	Steel
Стальной прокат	Steel plates, strips
Трубы	Pipes
Уголь	Coal
Удобрения	Fertilizers
Уксус	Vinegar
Фрукты сушеные	Dried fruits
Хлопок	Cotton
Цемент	Cement
Цинк	Zinc
Цинковая руда	Zinc ore
Чай	Tea
Щебень	Stone chippings
Шелк	Silk
Шерсть	Wool (grosse, tops)
Шоколад	Chocolate
Ячмень	Barley
Опасные грузы	
Взрывчатые вещества	Explosives

Газы сжатые, сжиженные и растворенные под давлением	Gases: compressed, liquefied or dissolved under pressure
Легковоспламеняющиеся жидкости	Flammable Liquids
Легковоспламеняющиеся твердые вещества	Flammable solids
Вещества, способные самовозгораться	Substances liable to spontaneous combustion
Вещества, выделяющие легковоспламеняющиеся газы при взаимодействии с водой	Substances which in contact with water emit flammable gases
Окисляющие вещества	Oxidizing substances
Органические перекиси	Organic peroxides
Ядовитые (токсичные) вещества	Poisonous (toxic) substances
Радиоактивные вещества	Radioactive materials
Едкие и коррозионные вещества	Corrosives

Задание 2. Завершите предложения, выбрав соответствующие окончания:

1- b; 2- c; 3- d; 4- e; 5-a.

Задание 3. Переведите диалог письменно:

ГО- Судно было пришвартовано два часа назад. Почему вы не начинаете разгрузку?

С- На дно трюмов 1 и 3 должны погрузить 10 тяжеловесов, но береговые краны не готовы

ГО- Когда они будут готовы?

С- Через полчаса.

ГО- Хорошо. Не теряйте время, пожалуйста.

Задание 4. Ответьте на вопросы:

1). The ship was moored two hours ago.

2). The stevedore promised to begin loading the heavy-weights in half an hour.

Задание 5. Выполните задания по грамматике – Согласование времен. Косвенная речь.

1. Превратите следующие предложения в косвенную речь, сделав все необходимые изменения.

1. Fred said (that) he had invented a new computer program.
2. Mary said (that) she would help her sister.
3. They told me (that) they had been really happy.

2. Измените вопросы на косвенную речь.

1. Maria wanted to know where Jim had gone.
2. They asked what the workers had eaten.
3. I asked Sam if he had ever been to China.

3. Измените косвенную речь на прямую.

1. Peter asked: "I am free?"
2. I asked: "Why are you tired?"
3. We asked: "Have you broken the car, Kate?"

Вариант №2

Задание 1. Дайте перевод следующих слов и словосочетаний (устно):

Грузы

Бензин

Бобы

Бокситы

Бумага

Гречка

Грибы

Джут

Железная руда

Живой скот

Зерно

Известняк

Изюм, сабза

Икра

Имбирь

Инжир

Кабель

Какао (бобы)

Кальцинированная сода

Каменная соль

Каменный уголь

Каучук

Кирпич

Кожи

Консервы (мясные, рыбные)

Концентрат медной руды

Концентрат никелевой руды

Кофе (бобы)
Крабы
Крахмал
Креветки
Кукуруза
Лавровый лист
Лен
Марганцевая руда
Маргарин
Маслины
Масло арахисовое (кокосовое)
Масло кукурузное (оливковое, подсолнечное)
Масло сливочное
Металлолом
Мука
Мясо (говядина, баранина, свинина)
Нефть
Нефть сырая
Никель
Овес
Пальмовые ядра(жмых, масло)
Патока
Пемза
Пенька, конопля
Перец
Подсолнечное семя(жмых, масло)
Пшеница
Рис (дробленый)
Рожь

Руда
Рыба
Рыбий жир
Рыбная мука
Сахар (сырец, рафинад)
Свинец
Свинцовая руда
Селитра (калиевая, натриевая)
Сельдь соленая
Сироп
Соль
Соя (мука, жмых, окатыш, гранулы)
Специи
Сталь
Стальной прокат
Трубы
Уголь
Удобрения
Уксус
Фрукты сушеные
Хлопок
Цемент
Цинк
Цинковая руда
Чай
Щебень
Шелк
Шерсть
Шоколад
Ячмень

Опасные грузы

Взрывчатые вещества

Газы сжатые, сжиженные и растворенные под давлением

Легковоспламеняющиеся жидкости

Легковоспламеняющиеся твердые вещества

Вещества, способные самовозгораться

Вещества, выделяющие легковоспламеняющиеся газы при взаимодействии с водой

Окисляющие вещества

Органические перекиси

Ядовитые (токсичные) вещества

Радиоактивные вещества

Едкие и коррозионные вещества

Задание 2. Завершите предложения, выбрав соответствующие окончания:

1. Gases should be carried ... 2. Steel bulkheads may be used as ... 3. Gas receptacles must be choked ... 4. For packing gases special receptacles are ... 5. We will accept this poisonous gas for carriage

a- in compressed state; b- only on deck; c- to prevent movement; d- separating elements; e- in common use.

Задание 3. Переведите диалог письменно:

Stevedore: My tallyman at hold No.3 reported the previous two drafts were five packages short.

Cargo officer: Why haven't you made your claim on the spot? As I see there are only 20 packages left in the hold and the previous ones are ashore. I can't accept your claims now.

Stevedore: I am sorry, I was informed too late. Probably there will be no shortage, but to avoid any disputes after discharging, let's retally the consignment. Don't you object?

Cargo officer: Settled! Let's do it.

Задание 4. Ответьте на вопросы:

- 1) What claims has the stevedore?
- 2) Why can't the cargo officer accept the stevedore's claim?

Задание 5. Выполните задания по грамматике – Согласование времен. Косвенная речь.

1. Превратите следующие предложения в косвенную речь, сделав все необходимые изменения.

1. She said: "I live in a big apartment."
2. He told her: "I am going to the fish market."
3. Betty said: "I found my passport."

2. Измените вопросы на косвенную речь.

1. "Are you French or Italian?" – She wanted to know
2. "When will the next train arrive?" – I asked
3. "Do you grow flowers in your garden, Mrs. Smith?" – She wondered.....

3. Измените косвенную речь на прямую.

1. He asked if they could meet on Tuesday.
2. I wondered how often she used the washing-machine.
3. Mother wanted to know if we would invite Kevin to the party.

Ответы вариант №2

Задание 1. Дайте перевод следующих слов и словосочетаний(устно):

Грузы

Бензин	Petrol
Бобы	Beans
Бокситы	Bauxite
Бумага	Paper
Гречка	Buckwheat
Грибы	Mushrooms
Джут	Jute
Железная руда	Ironore
Живой скот	Cattle
Зерно	Grains
Известняк	Limestone
Изюм, сабза	Raisins
Икра	Caviar
Имбирь	Ginger
Инжир	Fige
Кабель	Cable
Какао (бобы)	Cocoa (beans)
Кальцинированная сода	Soda ash
Каменная соль	Salt rock
Каменный уголь	Coal
Каучук	Rubber
Кирпич	Brick

Кожи	Leather, skin, hide
Консервы (мясные, рыбные)	Tinner (meat, fish)
Концентрат медной руды	Copper ore concentrate
Концентрат никелевой руды	Nickel ore concentrate
Кофе (бобы)	Coffee (beans)
Крабы	Crabs
Крахмал	Starch
Креветки	Shrimps
Кукуруза	Maize, corn (USA)
Лавровый лист	Bay-leaf
Лен	Flax
Марганцевая руда	Manganese ore
Маргарин	Margarine
Маслины	Olives
Масло арахисовое (кокосовое)	Peanut oil (coconut oil)
Масло кукурузное (оливковое, подсолнечное)	Maize (olive, sunflower oil)
Масло сливочное	Butter
Металлолом	Scrap metal, steel scrap
Мука	Flour
Мясо (говядина, баранина, свинина)	Fresh meat (beef, mutton, pork)
Нефть	Petroleum
Нефть сырая	Crude oil
Никель	Nickel
Овес	Oats
Пальмовые ядра(жмых, масло)	Palm kernel(cake, oil)
Патока	Treacke
Пемза	Pumice
Пенька, конопля	Hemp
Перец	Pepper
Подсолнечное семя(жмых, масло)	Sunflower seed(cake, oil)
Пшеница	Wheat

Рис (дробленый)	Rice (broken)
Рожь	Rye
Руда	Ore
Рыба	Fish
Рыбий жир	Cod-liver oil
Рыбная мука	Fish meal
Сахар (сырец, рафинад)	Sugar (raw, refined)
Свинец	Lead
Свинцовая руда	Lead ore
Селитра (калиевая, натриевая)	Nitrate (potassic, sodium nitrate)
Сельдь соленая	Herring (pickled)
Сироп	Syrup
Соль	Salt
Соя (мука, жмых, окатыш, гранулы)	Soya bean (meal, cake, expeller)
Специи	Spices
Сталь	Steel
Стальной прокат	Steel plates, strips
Трубы	Pipes
Уголь	Coal
Удобрения	Fertilizers
Уксус	Vinegar
Фрукты сушеные	Dried fruits
Хлопок	Cotton
Цемент	Cement
Цинк	Zinc
Цинковая руда	Zinc ore
Чай	Tea
Щебень	Stone chippings
Шелк	Silk
Шерсть	Wool (grosse, tops)
Шоколад	Chocolate

Ячмень	Barley
Опасные грузы	
Взрывчатые вещества	Explosives
Газы сжатые, сжиженные и растворенные под давлением	Gases: compressed, liquefied or dissolved under pressure
Легковоспламеняющиеся жидкости	Flammable Liquids
Легковоспламеняющиеся твердые вещества	Flammable solids
Вещества, способные самовозгораться	Substances liable to spontaneous combustion
Вещества, выделяющие легковоспламеняющиеся газы при взаимодействии с водой	Substances which in contact with water emit flammable gases
Окисляющие вещества	Oxidizing substances
Органические перекиси	Organic peroxides
Ядовитые (токсичные) вещества	Poisonous (toxic) substances
Радиоактивные вещества	Radioactive materials
Едкие и коррозионные вещества	Corrosives

Задание 2. Завершите предложения, выбрав соответствующие окончания:

1- a; 2- d; 3- c; 4- e; 5-b.

Задание 3. Переведите диалог письменно:

С- Мой тальман в трюме 3 доложил, что на двух грузовых площадках не хватает пять упаковок.

ГО- Почему вы не составили жалобу на месте? Как я понимаю, в трюме осталось только 12 упаковок, а предыдущие на берегу. Я не могу сейчас принять вашу жалобу.

С- Извините, меня слишком поздно проинформировали. Возможно, недостачи и не будет, но чтобы избежать любых разногласий после выгрузки, давайте пересчитаем партию груза. Вы не возражаете?

ГО- Договорились. Давайте пересчитаем.

Задание 4. Ответьте на вопросы:

1) The stevedore claims that there were 5 packages short

2) The cargo officer can't accept his claim because he haven't made it on spot.

Задание 5. Выполните задания по грамматике – Согласование времен. Косвенная речь.

1. Превратите следующие предложения в косвенную речь, сделав все необходимые изменения.

1. She said (that) she lived in a big apartment.
2. He told her (that) he was going to the fish market.
3. Betty said (that) she had found her passport.

2. Измените вопросы на косвенную речь.

1. She wanted to know if he was French or Italian.
2. I asked when the next train would arrive.
3. She wondered if Mrs. Smith grew flowers in her garden.

3. Измените косвенную речь на прямую.
 1. He asked: "Can we/they meet on Tuesday?"
 2. I asked: "How often do you use the washing-machine?"
 3. Mother asked: "Will you invite Kevin to the party?"

7 семестр

Контроль в 7 семестре проводится по следующей теме: «Грузовые операции». Промежуточная аттестация является обязательной. Она проводится в установленные учебным планом сроки в форме обязательного дифференцированного зачета. Условием допуска к дифференцированному зачету является наличие положительной накопительной оценки за семестр. Задания включают в себя письменную работу в виде контрольной работы (2 варианта). Задания предполагают письменный перевод лексических единиц по теме «Грузовые операции», выполнение лексических упражнений, письменный перевод диалогов и ответы на вопросы.

Вариант №1

Задание 1. Дайте перевод следующих слов и словосочетаний по теме «Укладка и крепление груза на судах».

1- Battens, 2- Cargo Securing Manual, 3- Cargo unit (item), 4- Permissible loading, 5- Wire lashings.

Задание 2. Соотнесите правильные варианты переводов словосочетаний по темам: «Судовое грузовое оборудование», «Подготовка к грузовым операциям»:

1. Имеются ли (легкие) вилочные погрузчики для трюмов?	a. Prepare the vessel for loading / discharging.
2. Портовое / судовое оборудование для обработки груза.	b. These slings do not permit safe cargo handling.
3. Какова грузоподъемность судовых стрел / кранов?	c. Are dockside / floating cranes available?
4. Эти стропы не обеспечивают безопасную обработку груза.	d. Give notice of readiness to load / discharge by ... UTC / local time.
5. Подготовить судно к погрузке / выгрузке.	e. Dockside / shipboard cargo handling gear and equipment
6. Подать уведомление (нотис) о готовности к погрузке / выгрузке к ... часам UTC / по местному времени.	f. What is the maximum loading / discharging rate?
7. Какова максимальная скорость погрузки / выгрузки?	g. What is the capacity of the derricks / cranes of the vessel?

Задание 3. Справедливы ли следующие утверждения? Если да, ответьте: I quite agree with you; если нет, скажите: Sorry, you are mistaken, I don't agree with you и дайте свою версию ответа.

1. I believe in foreign ports the Agent and the Master draw up the cargo plan. 2. So far as I know the Chief Stevedore doesn't secure the necessary number of gangs. 3. The crewmen clear the hatches. 4. They don't remove the hatchboards and beams. 5. The Cargo Officer supervises all stages of loading. 6. Chief engineer supervises the correct tonnage allotment for the holds. 7. Dockers get ready the winches, derricks and cranes for loading.

Задание 4. Переведите диалог письменно:

Cargo Officer: The ship was moored two hours ago. Why don't you begin loading?

Stevedore: There are ten heavy-weights to be loaded on the bottom of holds Nos 1 and 3, but the quay cranes are not ready.

Cargo Officer: When will they be ready?

Stevedore: In half an hour.

Cargo Officer: All right. Don't lose time, please.

Задание 5. Ответьте на вопросы:

1. When was the ship moored? 2. Why didn't they begin loading? 3. When did the stevedore promise to begin loading the heavy-weights?

Ответы вариант №1

Задание 1. Дайте перевод следующих слов и словосочетаний по теме «Укладка и крепление груза на судах».

1-Рыбинсы, 2- Руководство по креплению груза, 3- Грузовое место, единица груза, 4- Допустимая нагрузка, 5- Тросовые найтовы.

Задание 2. Соотнесите правильные варианты переводов словосочетаний по темам:

«Судовое грузовое оборудование», «Подготовка к грузовым операциям»:

1-с, 2- е, 3- g, 4- b, 5- a, 6- d, 7- f.

Задание 3. Справедливы ли следующие утверждения? Если да, ответьте:

I quite agree with you;

если нет, скажите: Sorry, you are mistaken, I don't agree with you и дайте свою версию ответа.

1. **I quite agree with you.** 2. **Sorry, you are mistaken, I don't agree with you.** The Chief Stevedore secures the necessary number of gangs. 3. **I quite agree with you.**

4. **Sorry, you are mistaken, I don't agree with you.** They remove the hatchboards and beams.

5. **I quite agree with you.** 6. **Sorry, you are mistaken, I don't agree with you.** Chief Stevedore supervises the correct tonnage allotment for the holds. 7.

Sorry, you are mistaken, I don't agree with you. The crewmen get ready the winches, derricks and cranes for loading.

Задание 4. Переведите диалог письменно:

ГО- Судно было пришвартовано два часа назад. Почему вы не начинаете разгрузку?

С- На дно трюмов 1 и 3 должны погрузить 10 тяжеловесов, но береговые краны не готовы

ГО- Когда они будут готовы?

С- Через полчаса.

ГО- Хорошо. Не теряйте время, пожалуйста.

Задание 5. Ответьте на вопросы:

1). The ship was moored two hours ago.

2). They didn't begin loading because the quay cranes were not ready.

3). The stevedore promised to begin loading the heavy-weights in half an hour.

Вариант №2

Задание 1. Дайте перевод следующих слов и словосочетаний по теме «Укладка и крепление груза на судах».

1- Heavy cargo units (items) **Тяжеловесные грузовые места?** 2- Clips **зажимы**, 3- Cargo distribution **распределение груза**, 4- Excessive loading **чрезмерная нагрузка**, 5- Safe stowage and securing of cargo **Безопасная укладка и крепление груза**

Задание 2. Соотнесите правильные варианты переводов словосочетаний по темам: «Судовое грузовое оборудование», «Подготовка к грузовым операциям»:

1. Производительность контейнерного / порталного крана составляет ...	a. Replace the slings.
2. Имеются ли (легкие) вилочные погрузчики для трюмов?	b. Rig the hatchrails in No. ... hold (holds).
3. Замените стропы.	c. The holds are clean / dry / free of smell.
4. Установить леерные ограждения люков в трюме (трюмах) № ...	d. Are (light) fork-lift trucks for the cargo holds available?
5. Рассчитайте остойчивость.	e. The safety arrangements in the hold (holds) will be operational in ... minutes.
6. Средства обеспечения безопасности в трюме (трюмах) будут приведены в рабочее состояние через ... минут.	f. Make the stability calculation.
7. Трюмы очищены / сухие / не имеют запаха.	g. The handling capacity of the container crane / gentry is ...

Задание 3. Справедливы ли следующие утверждения? Если да, ответьте: I quite agree with you;

если нет, скажите: Sorry, you are mistaken, I don't agree with you и дайте свою версию ответа.

1. The selection of dunnage doesn't depend on the nature of a cargo. 2. A general cargo should be dunnaged with plywood only. 3. Permanent ceiling shouldn't be dry from oil stains. 4. Broken dunnage materials should be avoided retaining bad odour. 5. It isn't better to have a liberal supply of dunnage. 6. Wide boards are preferable to smaller cargo sizes. 7. The tiers of dunnage are arranged athwartships.

Задание 4. Переведите диалог письменно:

Stevedore: My tallyman at hold No.3 reported the previous two drafts were five packages short.

Cargo officer: Why haven't you made your claim on the spot? As I see there are only 20 packages left in the hold and the previous ones are ashore. I can't accept your claims now.

Stevedore: I am sorry, I was informed too late. Probably there will be no shortage, but to avoid any disputes after discharging, let's retally the consignment. Don't you object?

Cargo officer: Settled! Let's do it.

Задание 5. Ответьте на вопросы:

- 1) What claims has the stevedore?
- 2) Why can't the cargo officer accept the stevedore's claim?

Ответы вариант №2

Задание 1. Дайте перевод следующих слов и словосочетаний по теме «Укладка и крепление груза на судах».

1- Тяжеловесные грузовые места. 2- Зажимы. 3- Распределение груза . 4- Чрезмерная нагрузка. 5- Безопасная укладка и крепление груза.

Задание 2. Соотнесите правильные варианты переводов словосочетаний по темам: «Судовое грузовое оборудование», «Подготовка к грузовым операциям»:

1- g, 2- d, 3- a, 4- b, 5- f, 6- e, 7- c.

Задание 3. Справедливы ли следующие утверждения? Если да, ответьте: I quite agree with you;

если нет, скажите: Sorry, you are mistaken, I don't agree with you и дайте свою версию ответа.

1. **Sorry, you are mistaken, I don't agree with you.** The selection of dunnage depends on the nature of a cargo. 2. **Sorry, you are mistaken, I don't agree with you.** A general cargo should be dunnaged with wooden boards. 3. **Sorry, you are mistaken, I don't agree with you.**

Permanent ceiling should be dry from oil stains. 4. **I quite agree with you.** Broken dunnage materials should be avoided retaining bad odour. 5.

Sorry, you are mistaken, I don't agree with you. It is better to have a liberal supply of dunnage. 6. **I quite agree with you.** Wide boards are preferable to smaller cargo sizes. 7.

I quite agree with you. The tiers of dunnage are arranged athwartships.

Задание 4. Переведите диалог письменно:

С- Мой тальман в трюме 3 доложил, что на двух грузовых площадках не хватает пять упаковок.

ГО- Почему вы не составили жалобу на месте? Как я понимаю, в трюме осталось только 12 упаковок, а предыдущие на берегу. Я не могу сейчас принять вашу жалобу.

С- Извините, меня слишком поздно проинформировали . Возможно, недостачи и не будет, но чтобы избежать любых разногласий после выгрузки, давайте пересчитаем партию груза. Вы не возражаете?

ГО- Договорились. Давайте пересчитаем.

Задание 5. Ответьте на вопросы:

- 1) The stevedore claims that there were 5 packages short
- 2) The cargo officer can't accept his claim because he haven't made it on spot.

8 семестр

Контроль в 8 семестре проводится по следующей теме: «Деловая корреспонденция. Общегрузовые документы и договоры».

Промежуточная аттестация в конце 8 семестра проводится в форме дифференцированного зачета. Задания включают в себя письменную работу в виде контрольной работы (2 варианта). Задания направлены на проверку усвоения профессиональной лексики, а также на проверку практических навыков иностранного языка.

Задания предполагают перевод фраз и выражений по теме «Деловая корреспонденция. Общегрузовые документы и договоры», проверку знаний судовых документов, их значение, перевод карго-плана.

Вариант №1

Задание 1. Переведите на английский язык предупредительные надписи на таре:

- 1- Осторожно
- 2- Ломкое, хрупкое
- 3- Не бросать
- 4- Не опрокидывать
- 5- Передвигать на катках
- 6- Боится холода/тепла
- 7- Держать в холодном месте

Задание 2. Переведите на русский язык выражения, употребляемые при грузовых работах:

- 1- How many hold are to be unloaded simultaneously?
- 2- Let me see a cargo plan.
- 3- Who will be in charge of the unloading?
- 4- Be ready to start unloading at ... p.m. (a.m.).
- 5- Will you unload with the ship's derricks or the shore cranes?
- 6- These casks leak.
- 7- Under this Bill of Lading 6 pieces are missing.

Задание 3. Выберите из правой колонки слова, соответствующие определениям в левой колонке и запишите в таблицу ниже:

1. a document signed by the chief officer, acknowledging the receipt of cargo on board ship	a). Bill of Lading
2. a document containing complete specifications of the goods loaded by a ship	b). Cargo-plan
3. a document which shows the clear disposition of each cargo piece on board ship	c). Mate's Receipt
4. an agreement with the shipowner for the carriage of the goods	d). Manifest
5. a document which is exchanged for the Mate's Receipt	e). Charter-party

1	2	3	4	5

Задание 4. Ответьте на вопросы:

1. What is the Cargo Manifest based upon?
2. What do you call Bill of Lading?
3. What terms must the Charter-party include?

Задание 5. Сделайте перевод карго плана(устно):

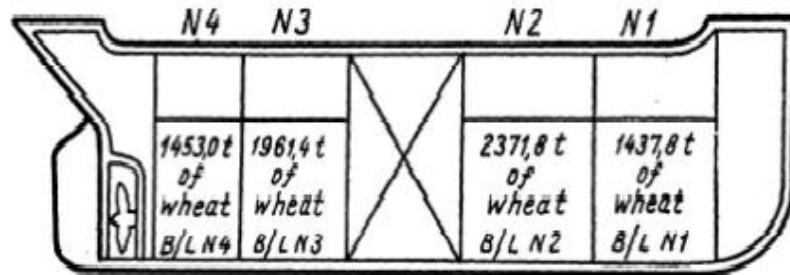
No. 12

CARGO PLAN

s/s "Omsk," captain P. I. Ivanov

sailed from Nikolaeu to Alexandria

Balance of bunker from previous voyage: 280.0
Received bunker: 300.0 t
Received fresh water: 200.0



Draft aft: 24'00"

Draft fore: 24'00"

Cargo on board: 7224.0 t

Hold No. 1—1437.8 t

Hold No. 2—2371.8 t

Hold No. 3—1961.4 t

Hold No. 4—1453.0 t

P.I. Ivanov
Master of the s/s "Omsk"

Ответ вариант №1

Задание 1. Переведите на английский язык предупредительные надписи на таре:

- 1- Handle with care
- 2- Fragile
- 3- Not to drop
- 4- Keep upright
- 5- Use rollers
- 6- To be protected from cold/heat
- 7- Keep in a cold place

Задание 2. Переведите на русский язык выражения, употребляемые при грузовых работах:

- 1- Сколько трюмов должно разгружаться одновременно?
- 2- Разрешите мне посмотреть карго-план.
- 3- Кто возглавит разгрузку?
- 4- Будьте готовы начать разгрузку в
- 5- Вы будете разгружать судовыми стрелами или береговыми?
- 6- Эти бочки текут.
- 7- Шесть мешков не достает по этому коносаменту.

Задание 3. Выберите из правой колонки слова, соответствующие определениям в левой колонке и запишите в таблицу ниже:

1	2	3	4	5
c	d	b	e	a

Задание 4. Ответьте на вопросы:

1. The Cargo Manifest is based upon the Bill of Lading.
2. The Bill of Lading is a document which is exchanged for the Mate's Receipt and depends on the requirements of the shippers.
3. The Charter-party must include all terms concerning the rate of freight, the time of loading, the port of destination, the loading conditions and so on.

Задание 5. Сделайте перевод карго плана (устно).

Вариант №2

Задание 1. Переведите на английский язык предупредительные надписи на таре:

- 1- Не кантовать
- 2- Стекло
- 3- Поднимать здесь
- 4- Поднимать цепями, а не крюками
- 5- Не хранить в сыром месте
- 6- Боится сырости
- 7- Вес-брутто, нетто, тара

Задание 2. Переведите на русский язык выражения, употребляемые при грузовых работах:

- 1- We will get ready 5 hatches.
- 2- How many gangs will take part in the unloading operations?
- 3- Derricks must be ready for work only on the seaside.
- 4- Make the holds clean, please.
- 5- Protect this cargo against sweat (heat, cold, water).
- 6- Have any dunnage on board?
- 7- Give a receipt for each draft (lot).

Задание 3. Выберите из правой колонки слова, соответствующие определениям в левой колонке и запишите в таблицу ниже:

1. a document signed by the chief officer, acknowledging the receipt of cargo on board ship	a). Bill of Lading
2. a document containing complete specifications of the goods loaded by a ship	b). Cargo-plan
3. a document which shows the clear disposition of each cargo piece on board ship	c). Mate's Receipt
4. an agreement with the shipowner for the carriage of the goods	d). Manifest
5. a document which is exchanged for the Mate's Receipt	e). Charter-party

1	2	3	4	5

Задание 4. Ответьте на вопросы:

1. What do you call Charter-party?
2. What do you call Manifest?
3. Who signs the Mate's Receipt?

Задание 5. Сделайте перевод карго плана(устно):

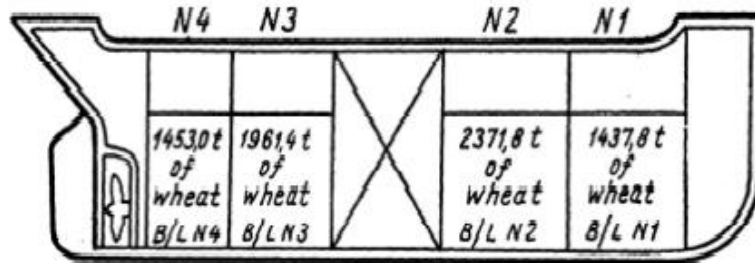
No. 12

CARGO PLAN

s/s "Omsk," captain P. I. Ivanov

sailed from Nikolaeu to Alexandria

Balance of bunker from previous voyage: 280.0
Received bunker: 300.0 t
Received fresh water: 200.0



Draft aft: 24'00"

Draft fore: 24'00"

Cargo on board: 7224.0 t
Hold No. 1—1437.8 t
Hold No. 2—2371.8 t

Hold No. 3—1961.4 t
Hold No. 4—1453.0 t

P.I. Ivanov
Master of the s/s "Omsk"

Ответ вариант №2

Задание 1. Переведите на английский язык предупредительные надписи на таре:

- 1- Not to be tipped.
- 2- Glass.
- 3- Heave here.
- 4- Hold with chain, not with hooks.
- 5- Don't store in a damp place.
- 6- Keep dry.
- 7- Weight-gross, net, tare.

Задание 2. Переведите на русский язык выражения, употребляемые при грузовых работах:

- 1- Мы подготовим пять трюмов.
- 2- Сколько бригад примут участие в разгрузочных работах?
- 3- стрелы должны быть готовы для работы только со стороны моря.
- 4- Очистите трюмы, пожалуйста.
- 5- Оберегайте этот груз от отпотевания (жары, холода, воды).
- 6- Есть у вас подстилки под груз на борту?
- 7- Давайте расписку на каждый подъем (партию).

Задание 3. Выберите из правой колонки слова, соответствующие определениям в левой колонке и запишите в таблицу ниже:

1	2	3	4	5
c	d	b	e	a

Задание 4. Ответьте на вопросы:

1. Charter-party is an agreement with the shipowner for the carriage of the goods.
2. Manifest is a document containing complete specifications of the goods loaded by a ship.
3. The Chief Officer signs the Mate's Receipt.

Задание 5. Сделайте перевод карго плана (устно).

3.3. Критерии оценивания дифференцированного зачета.

- Оценка «Отлично» (5 баллов) выставляется, если обучающийся присутствовал более чем на 50% занятий, не имеет долгов по пройденным за семестр темам, сдал все лексические единицы на оценку «Отлично», может прочитать и перевести текст на профессиональную тематику, минимально используя словарь. обучающийся показывает систематическое и глубокое знание учебного материала, умеет свободно выполнять задания, предусмотренные программой, но допускает погрешности при выполнении контрольных заданий, не носящие принципиального характера и обладает необходимыми знаниями для последующего устранения указанных погрешностей под руководством преподавателя.

- Оценка «Хорошо» (4 балла) выставляется, если обучающийся присутствовал более чем на 50% занятий, не имеет долгов по пройденным за семестр темам, сдал все лексические единицы на оценки «Отлично» и «Хорошо», может прочитать и перевести текст на профессиональную тематику, используя словарь, но допускает погрешности при выполнении контрольных заданий, не носящие принципиального характера и обладает необходимыми знаниями для последующего устранения указанных погрешностей под руководством преподавателя.

- Оценка «Удовлетворительно» (3 балла) выставляется, если обучающийся присутствовал на 50% занятий, не имеет долгов по пройденным за семестр темам, сдал все лексические единицы на оценки «Хорошо» и «Удовлетворительно», имеет ошибки в чтении и переводе профессиональных текстов даже со словарем.

- Оценка «Неудовлетворительно» (2 балла) выставляется, если обучающийся не присутствовал на занятиях или присутствовал на менее 50% занятий, имеет долги по пройденным за семестр темам, сдал частично лексические единицы на оценки «Удовлетворительно» или не сдал вовсе, не может прочитать и перевести текст на профессиональную тематику даже со словарем, не обладает необходимыми знаниями для последующего устранения указанных погрешностей под руководством преподавателя и не может дальше продолжать обучение или приступать к профессиональной деятельности без дополнительных занятий по соответствующей дисциплине.